

行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

中共境內與境外電視新聞之比較研究

The Comparison of In-bound and Out-bound Television News in Mainland China

計畫編號：N S C 88-2412-H-034-003

執行期間：87年08月01日至88年07月31日

主持人：中國文化大學大眾傳播學系副教授 王毓莉

一、中文摘要

本研究嘗試結合中共研究與新聞傳播兩個領域，並以電視新聞為研究對象，針對中共中央電視台的新聞中，對中國大陸內部播送的第一套節目，即「境內電視」，以及對中國大陸以外地區播送的第四套節目，即「境外電視」，比較其對內與對外宣傳差異之處，進一步分析中共的宣傳策略與目標。

本研究採用內容分析法與深度訪談法，以中共中央電視台第一套節目《新聞聯播》及第四套節目《中國新聞》的新聞內容為研究對象，並且特別針對台灣相關新聞報導加以分析。研究分析類目為：報導主題、新聞來源、報導區域、報導方式、報導結構、態度取向、文宣策略。為避免純量化研究及研究者本身的主觀，產生研究結果的偏誤，因此輔以深度訪談相關領域的學者與業界專家，深入解釋統計數字意義，以提高本研究的深度。

整體而言，無論在新聞報導主題、新聞來源、報導區域、報導方式、報導結構、態度取向、文宣策略中，在一套與四套新聞處理上，均出現「針對性」

現象，各套新聞在針對不同閱聽眾，會產生不同內容的選取、編輯、態度取向及文宣策略。

一般而言，一套新聞的呈現方式，大致符合中共將傳播媒介視為政策宣傳的重要工具。此外，一套新聞在從事自身的新聞改革之餘，仍扮演推動改革開放政策的功能。而四套新聞的呈現方式，除了身負中共對外宣傳的重要任務外，在新聞處理上，較有彈性，也較接近西方新聞媒體的新聞處理方式。

比較中央電視台第一套與第四套新聞內容中，對台灣新聞報導的內容，在報導數量上，對台灣新聞報導均相當少。報導主題方面，兩套新聞均以政治新聞為主；態度取向方面，兩套新聞均以中立、負面為主；而文宣策略方面，第一套新聞採傳達訊息與宣示政策並重，而第四套新聞，則採傳達訊息為主，讚揚成就為輔方式。

關鍵詞： 電視新聞、國際宣傳、
文宣策略、中共傳播

Abstract

This research tried to merge the field of mainland Chinese studies and mass communication. It focused on the television

news. This study meant to compare the first channel, in-bound television channel, and the fourth channels, out-bound television channel, in the Chinese Central Television (CCTV) , furthermore, to analyze their propaganda strategies and targets.

The objectives of this research are to compare the propaganda between the in-bound and out-bound television in Mainland China , and to analyze their reports about Taiwan. The research employed the methods of the content analysis and the in-depth interview. The categories used in this research are: reporting subject, news source, reporting area, reporting method, reporting structure, reporting attitude, and propaganda strategy.

Research found that the television news have the differences between the in-bound and out-bound channels. Both the in-bound and out-bound channels have the accordance with their different target audience in the processing of their news.

In general, the news content of CCTV1 is consistent with the government' s policy which regards media as a tool for propaganda. Besides devoting in news reform, CCTV1 plays a role in implementing the reform and open-up policy. In addition to perform the important task for overseas propaganda, the processing of the news in CCTV4 is more flexible, also, closer to the one in the western news media.

In the aspects of reporting the news about Taiwan, both channels have very little news regarding Taiwan. Both in-bound and out-bound channels mainly report Taiwan' s political news. The reporting attitudes towards Taiwan tend to be central and negative. Regarding the propaganda strategy, the in-bound channel news emphasizes the function of conveying information and announcing the policies. And the out-bound channel news emphasizes the function of conveying information and praising the achievements.

Keywords : Television News ,
International Propaganda ,
Propaganda Strategy,
Mainland Chinese Mass Media

二、緣由與目的

鑑於國家發展的需求，中共中央於1978年12月十一屆三中全會中決議，實施改革開放政策，其核心在於提升生產力，實施社會主義市場經濟，企圖建構具有中國特色的社會主義制度。改革開放政策中，一重要的面向為一連串對外開放的政策，使得中國大陸的政治、經濟、科學、藝術、文化、傳媒各方面，均有機會與其他國家進行接觸、交流。

就在此時，1970年代後，國際權力分配亦產生變化，以美、蘇為主的兩大集團對立現象，也產生鬆動，不僅集團內聯盟盟員自主性相對提升，蘇聯解體與東歐變局，均使得兩極體系鬆弛，國際社會體系產生相當大的變遷。由於國際環境意識形態對壘的局面消失，各國之間均致力尋求不同方式的政、經結盟

合作關係。為加強各國之間更緊密的關係，國際傳播的功能在此益顯其重要性。

根據 Mowlana 指出，國際間的訊息交流包含八個層面：(一)印刷媒介；(二)廣播電視媒介；(三)影音媒介；(四)衛星通訊；(五)個人事務及商業往來；(六)個人人際交流；(七)教育及文化交流；(八)外交及政治交流 (Mowlana, 1986; 李少南, 1994:7-8)。顯示大眾傳播媒介在國際間訊息交流的重要性，而其中電視媒介藉由衛星無遠弗屆的傳送，加上聲光效果的配合，傳播的效果尤其顯著。

學者 Dahlgren 和 Chakrapani 研究電視新聞時指出，規格化的新聞選取過程，提供了一個主觀觀看事實的窗口 (window)。電視新聞在提倡某種「觀看世界的方法」(ways of seeing the world) 時，同時也排除了其他方式 (Dahlgren & Chakrapani, 1982: 223-243)。

中共在十一屆三中全會後，實施改革開放政策以來，電視事業被視為「第三產業」的一環，必須加入經濟改革的行列；而電視事業為配合政策的需要，也正扮演著一種推動國家改革開放政策的角色 (王毓莉, 1997: 192)。而身為對外播出的中共中央電視台第四套節目，更被賦予塑造良好國際形象、宣傳中共在國際地位上重要性的任務。

中國大陸則將宣傳與新聞聯繫在一起，讓新聞為宣傳服務，並期許新聞發揮宣傳的價值 (余家宏等, 1985:

61-66; 潘家慶, 1996:99)。而中國大陸對電視新聞的控制，則奠基於對電視事業所有權的掌控。儘管在改革開放後，電視事業有了某種程度的節目製作權，但與政治思想相關的節目及新聞，仍由中共中央所控制 (李萬來譯, 1993: 72-73)。

整體而言，本研究延續王毓莉 (1994, 1995, 1997) 對中共傳播與電視事業的相關研究之後續發展，以中共境內與境外電視新聞為研究對象，分析新聞內容，期望對未來中共傳播事業研究與兩岸交流的政策面有所貢獻。

綜合上述，可以得知中共將電視事業視為有力的宣傳工具，而中央電視台第四套節目乃對外宣傳的重要管道，經由分析、比較其對境內播出的第一套節目與對境外播出的第四套節目的新聞，可以了解其對外宣傳的重點及內容。基於前述的背景與動機，本計畫研究目的如下：

- 1.整理歸納出中共中央電視台第一套節目的新聞內容。
- 2.整理歸納出中共中央電視台第四套節目的新聞內容。
- 3.比較出中央電視台第一套及第四套節目的新聞內容差異。
- 4.整理歸納出中央電視台第四套節目對台灣新聞報導的態度取向。
- 5.整理歸納出中央電視台第四套節目對台灣新聞報導的文宣策略。

三、結果與討論

本研究的研究結果與討論共分兩部份，首先為第一套節目與第四套節目

新聞內容的結果分析，其次為第一套節目與第四套節目對台灣新聞報導的結果分析。

(一) 第一套節目與第四套節目新聞內容的結果分析

1. 第一套《新聞聯播》內容分析

- (1) 報導主題方面，較偏重政治新聞、外交新聞、經濟新聞與意外災害新聞。
- (2) 新聞來源方面，主要來自中央電視台記者與特派員的報導，其次為國際通訊社，或由中央電視台與地方共同報導。
- (3) 新聞報導的區域，較偏向境內新聞，其次為來自外國地區的新聞。
- (4) 新聞報導方式，近九成以純淨新聞方式呈現，規劃性的特別報導或特殊單元較少。
- (5) 新聞報導結構上，以採訪報導之無訪問居多，其次為採訪報導之有訪問，而主播讀稿居第三名。
- (6) 在態度取向方面，以中立新聞與正面報導新聞居多。
- (7) 新聞所採用的文宣策略，以傳遞訊息與讚揚成就較多，其次是宣示政策。

2. 第四套《中國新聞》內容分析

- (1) 報導主題方面，較偏重經濟新聞、政治新聞、外交新聞與意外災害新聞。
- (2) 新聞來源以本台記者與特派員的報導為主，其次為國際通訊社，或由中央電視台與地方電視台共同報導的新聞。
- (3) 新聞報導區域，偏向境外新聞，其次為來自外國地區的新聞。

(4) 新聞報導的方式，多為純淨新聞，企劃式的特殊單元居次，排名第三的是特別報導。

(5) 新聞報導結構上，以採訪報導之無訪問最多，新聞報導之有訪問居次，再其次為綜合報導與主播讀稿。

(6) 在態度取向方面，報導則數上以中立新聞與正面新聞領先，但由報導時間來看，最長的是正面報導。

(7) 新聞所採用的文宣策略，以傳達訊息最多，其次為讚揚成就，宣示政策佔第三位。

3. 《新聞聯播》與《中國新聞》內容之比較

在報導主題方面，一套新聞中主題較四套新聞偏向政治、外交、軍事等硬性新聞；而四套新聞在經濟、體育、犯罪、醫藥衛生等軟性新聞上，比例較一套新聞高。在新聞來源方面，一套新聞的新聞來源較四套新聞，偏向使用由地方提供之新聞及中央與地方共同報導；而四套新聞則比一套新聞，偏向使用中共中央電視台記者與特派員及國外配合國內報導。在報導區域方面，一套新聞的報導區域，較偏重境內新聞與外國新聞；而四套新聞比一套新聞，更偏重境外新聞。在報導方式方面，一套新聞的報導方式較四套偏重新聞與特別報導；四套新聞較一套偏重特殊單元的運用。在報導結構方面，一套新聞的報導結構較四套偏重，主播讀稿、採訪報導之無訪問、綜合報導；而四套新聞較一套偏重採訪報導之有訪問。

在態度取向方面，一套新聞的態度取向較四套偏重在正面新聞與中立新

聞；四套新聞中的負面新聞比例，較一套新聞高，但未達顯著性差異。在文宣策略方面，一套新聞的文宣策略，仍多採用宣示政策、讚揚成就與人身攻擊；而四套新聞中，則以傳遞訊息與攻擊缺失，比例較高，但在統計上，未達顯著性差異。

整體而言，無論在新聞報導主題、新聞來源、報導區域、報導方式、報導結構、態度取向、文宣策略中，在一套與四套新聞處理上，均出現「針對性」現象，各套新聞在針對不同閱聽眾，會產生不同內容的選取、編輯方式、態度取向及文宣策略。

一般而言，一套新聞的呈現方式，大致符合中共將傳播媒介視為政策宣傳的重要工具。此外，一套新聞在從事自身的新聞改革之餘，仍扮演推動改革開放政策的功能。而四套新聞的呈現方式，除了身負中共對外宣傳的重要任務外，在新聞處理上，較有彈性，也較接近西方新聞媒體的新聞處理方式。

(二) 第一套節目與第四套節目對台灣新聞報導的結果分析

1. 第一套《新聞聯播》內容分析

- (1) 報導數量上相當少。
- (2) 對台新聞未被當作重要新聞處理。
- (3) 報導主題上，以政治與兩岸關係新聞為主。
- (4) 報導方式上，以純淨新聞報導為主，且傾向不採訪台灣的新聞相關當事人。
- (5) 在報導態度取向上，以中立及負面消息居多，缺乏正面報導。
- (6) 在文宣策略上，除傳達訊息外，以宣示政策居多。

(7) 運用純淨新聞為引子，未了以直接攻擊台灣當局的缺失的報導方式，表明中共的立場。

2. 第四套《中國新聞》內容分析

- (1) 報導數量上亦相當少。
- (2) 報導主題以政治新聞最多，犯罪、意外災害、醫藥、交通與通訊居次。
- (3) 新聞消息來源上，仍以中央電視台記者或特派員親自採訪或彙整的新聞為多。
- (4) 報導方式上，以純淨新聞報導為主，無訪問的新聞，高於有訪問的新聞。
- (5) 報導的態度取向上，正面、負面與中立新聞，所佔的比例較平均。
- (6) 文宣策略上，以傳達訊息、讚揚成就和宣示政策居多。
- (7) 報導手法上，除直接報導台灣的負面新聞外，並透過對台灣相關新聞的報導，間接呈現中國大陸的正面形象。

3. 《新聞聯播》與《中國新聞》對台灣新聞報導內容之比較

比較中央電視台第一套《新聞聯播》與第四套《中國新聞》，對台灣新聞報導的內容，在報導數量上，對台灣新聞報導均相當少，相較之下第一套又少第四套，大陸民眾無法由中央電視台獲得充份的台灣相關資訊。

報導主題方面，兩套新聞均以政治新聞為主，但第四套新聞中仍有其他犯罪、意外災害、醫藥、交通、經濟、司法等不同類新聞，較可由不同層面向得知台灣相關資訊。

新聞來源方面，兩套新聞均以政治新聞為主，但第四套新聞中，仍有來自地方與國際通訊社的新聞，採較多元的消息來源。

報導結構方面，兩套新聞均以純淨新聞、且無訪問的採訪報導居多，其中，第四套新聞中則尚有佐以特別報導。有訪問的採訪報導中，在第四套新聞中，少數台灣相關人士，得到在鏡頭前話的權利，但第一套新聞中，則完全沒有台灣相關人士的聲音出現。新聞處理上，第一套新聞對台灣相關新聞報導，採取單一點狀新聞處理，第四套則採連續追蹤報導，使一個新聞事件得到更多元、連續、且較完整的關注。

態度取向方面，兩套新聞均以中立、負面為主。第一套新聞中完全沒有對於台灣正面的報導，第四套新聞中則有少數正面報導。而文宣策略方面，第一套新聞採傳達訊息與宣示政策並重，而第四套新聞，則採傳達訊息為主，讚揚成就為輔方式。其中，中央電視台更擅長於將一則對大陸或台灣負面的新聞，轉化為對中共正面的新聞，或者藉此宣示中共的基本政策。

四、計畫成果自評

本研究以中共中央電視台的一、四套新聞的報導內容與文宣策略進行研究與比較，並且分析中共的對台文宣策略，以量化和質化的方式加以探討，希望能為此一研究領域拋磚引玉。

中國大陸自從 1983 年實施「四級辦電視、四級混合覆蓋」的政策後，電視覆蓋率逐漸，電視的影響力也大為增加。本研究在學術研究方面，結合中國

大陸與新聞傳播兩個研究領域，由於中國大陸在政治、經濟上實施改革開放政策以來，電視媒介也被視為「第三產業」，開始進行改革。因此，有必要針對改革開放後電視媒體的表現，加以系統化觀察。

本研究就中共傳播的領域而言，除了相關文獻的積累外，過去的研究焦點多集中在雜誌與報紙，對於電視的相關研究並不多，亦無比較境內與境外的新聞內容差異，因此，藉由本研究對中共境內與境外電視新聞的比較分析，可了解其對內與對外播出新聞的差異。並可藉由對台新聞報導中，分析境內與境外電視新聞對台文宣策略。

整體而言，中共視電視媒介為最有效之宣傳工具，透過比較其境內與境外電視新聞的處理，可以深切了解其欲形塑之國家形象。而針對分析其報導的台灣新聞結果，可以作為政府未來對中國大陸文宣工作的重要方針依據。此外，參與本研究計畫的研究成員，將可藉由研究的進行中，累積對中國大陸研究與新聞研究的研究經驗，同時培訓新進的研究成員有助於未來中共傳播事業研究的發展，進一步對華人傳播生態加以研究。

五、參考文獻

- 中央電視台研究室編
1997 《1997年中央電視台年鑒》。北京：人民出版社。
- 中共中央宣傳部辦公廳編
1994 《黨的宣傳工作會議概況和文獻

- (1951年-1992年)》，北京：中共中央黨校出版社。
- 中共中宣部新聞局編
- 1990 《中國共產黨新聞工作文獻選編》。北京：人民出版社。
- 中國廣播電視年鑑編輯委員會編
- 1993 《中國廣播電視年鑑 1992-1993》。北京：北京廣播學院出版社。
- 1994 《中國廣播電視年鑑 1997》。北京：北京廣播電視出版社。
- 1996 《中國廣播電視年鑑 1996》。北京：北京廣播學院出版社。
- 1997 《中國廣播電視年鑑 1997》。北京：北京廣播學院出版社。
- 1998 《中國廣播電視年鑑 1998》。北京：北京廣播學院出版社。
- 王毓莉
- 1998 「中共改革開放政策對電視事業經營之影響」，《新聞學研究》，第 57 期，頁 27-49。
- 1997 中共改革開放政策對電視事業影響之研究。台北：國立政治大學東亞研究所博士論文。
- 1995 「改革開放後中國大陸大眾傳播事業之研究」，《東亞季刊》，第 27 卷，第 3 期，頁 73-95。
- 1994 「社會主義市場經濟體制下的中共大眾傳播 - 由意識形態機構到第三產業」，《東亞季刊》，第 26 卷，第 2 期，頁 92-107。
- 1992 「政治環境變遷對政治宣傳的影響」，《報學》。台北：中華民國新聞編輯人協會。
- 李少南
- 1994 《國際傳播》。台北：黎明文化事業公司。
- 余家宏、甯樹藩、葉春華
- 1985 《新聞學基礎》。安徽：人民出版社。
- 李萬來譯
- 1993 《電視傳播與政治》。台北：正中書局。
- 孫旭培
- 1993 「市場經濟下的新聞事業改革」，《北京廣播學院學報》。北京：北京廣播學院。
- 楊偉光
- 1997 「提高輿論引導水平為兩件大事，創造良好輿論氣氛」。《電視研究》第 3 期。北京：中央電視台研究室。
- 1995 「加快中國電視覆蓋全球的發展步伐」，《電視研究》，8 月專刊。北京：中央電視台研究室。
- 潘家慶
- 1997 《大陸新聞改革研究》。台北：行政院國家科學委員會專題研究計畫。
- 1996 《大陸新聞學的發展與評估》。台北：行政院國家科學委員會專題研究計畫。
- Barneet, A. Doak

- 1979 " The Communication System in China: Some Generalizations, Hypotheses, and Questions for Research " , Moving A Mountain. Honolulu: The University Press of Hawaii.
- Chu, Godwin
- 1979 " The Current Structure and Functions of China's Mass Media " , Moving A Mountain. Honolulu: The University Press of Hawaii.
- Dahlgren, Peter and Sumitra Chakrapani
- 1982 " The Third World on TV News: Western Ways of Seeing the 'other'", in W. C. Adams(ed) Television Coverage of International Affairs, N. J Ablex Publishing Company.
- Ellul, Jacques
- 1965 Propaganda: The Formation of Men's Attitudes. New York :
- Vintage Books.
- Mowlana , Hamid
- 1986 Global Information and World Communication. N. Y.: Longman.
- Schramm, W. and L. E. Atwood
- 1981 Circulation of News in the Third World: A Study of Asia. H. K.: The Chinese University of Hong Kong Press.
- Smith, D.
- 1993 " Mass Communications and International Image Change " . Journal of Conflict Resolution, Vol.17(1), pp.115-29.
- Wang, Yu-Li
- 1991 Message Hostility in Mainland Chinese and Taiwanese Newspapers : A Content Analysis , Masters Thesis , University of Wisconsin – Platteville .